



**ITALIANO**

**Avvertenze generali**

- Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto devono essere effettuate soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni e lo smaltimento imballaggi.
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo.
- L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
- Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

**Descrizione**

**MTMA200** Modulo comunicazione audio per sistemi 200;  
**MTM8C200** Modulo chiamate per sistemi 200.

**Descrizione delle parti, vista anteriore**

**A MTMA200**

- 1** Altoparlante.
- 2** Microfono.
- 3** Regolazioni:
  - ↳ Regolazione volume audio altoparlante
  - ↳ Regolazione volume audio microfono

**C MTM8C200**

- 1** Modulo chiamate

**Descrizione delle parti, vista posteriore**

**B MTMA200**

- 4** Copri morsetti.
  - 5** Presa per il connettore di collegamento dei moduli di chiamata.
  - 6** Alloggiamento per la morsettiera
- D MTM8C200**
- 2** Presa per il connettore di collegamento dei moduli di chiamata aggiuntivi
  - 3** Alloggiamento per la morsettiera

**Funzione dei morsetti**

**MTMA200**

- 5** - Alimentazione 12 V DC
- 21** +
- 8** Comune chiamata
- 11** Audio al derivato interno
- 12** Audio dal derivato interno
- 14** Abilitazione
- P1** Pulsante chiamata 1 \*
- P2** Pulsante chiamata 2 \*
- 24** Ingresso segnalazione di occupato

**MTM8C200**

- P1** ÷ **P8** Pulsante chiamate da 1 a 8 \*

Alimentazione illuminazione cartellini portanome

\* Con prolungamento minimo di 2 s.

**Funzione di occupato**

Collegando il morsetto 24 il cartellino del modulo audio lampeggerà blu/rosso segnalando che la linea è impegnata da un altro posto esterno.

**Dati tecnici**

Tipo	MTM8C200	MTMA200
Alimentazione (V DC)	14-18	12
Alimentazione (V AC)	14-18	
Assorbimento massimo (mA)	15	60
Assorbimento in stand-by (mA)	15	4
Temperatura di stoccaggio (°C)		-25 ÷ +70
Temperatura di funzionamento (°C)		-25 ÷ +55
Grado di protezione (IP)		54

**Esempi di collegamento E F**

**CP** Pulsante di chiamata dal pianerottolo

**AE** Pulsante ausiliario apriporta

**Sezione dei conduttori G**

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

ENGLISH
<div><b>General precautions</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the actions as specified by the manufacturer.</li> <li>The installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be carried out by qualified technicians, properly trained in compliance with the regulations in force, including health and safety measures and the disposal of packaging.</li> <li>Before carrying out any cleaning or maintenance operation, disconnect the device from the power supply.</li> <li>The equipment must be destined solely for the use for which it was expressly designed.</li> <li>The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.</li></ul>

### Description

**MTMA200** Audio communication unit for 200 systems;
**MTM8C200** Call unit for 200 systems.

#### Description of parts, front view

**A** **MTMA200**

- 1** Speaker.
- 2** Microphone.
- 3** Controls:
  - 🔊 Speaker volume control
  - 🔊 Microphone volume control

**C** **MTM8C200**

- 1** Call unit.

#### Description of parts, rear view

**B** **MTMA200**

- 4** Terminal block cover.
- 5** Call unit socket.
- 6** Terminal block housing.

**D** **MTM8C200**

- 2** Additional call unit socket.
- 3** Terminal block housing.

### Function of terminals

<span>5</span> −	12 V DC power supply
<span>21</span> +	
<span>8</span>	Common call
<span>11</span>	Audio to internal receiver
<span>12</span>	Audio from internal receiver
<span>14</span>	Enabling
<span>P1</span>	Call button 1 *
<span>P2</span>	Call button 2 *
<span>24</span>	Busy signal input

**MTM8C200**

P1 - P8 Calls 1-8 button \*

<span><span>⊘</span></span>	Nameplate lighting power supply
-----------------------------	---------------------------------

\* Minimum extension 2 s.

**Busy function**

Connect terminal 24. The audio unit plate flashes

blue/red. This indicates that the line is in use by another entry panel.

#### Technical data

Type	MTM8C200	MTMA200
Power supply (V DC)	14-18	12
Power supply (V AC)	14-18	
Maximum consumption (mA)	15	60
Consumption in stand-by mode (mA)	15	4
Storage temperature (°C)	-25 to +70	
Operating temperature (°C)	-25 to +55	
Protection rating (IP)	54	

#### Connection examples E F

**CP** Front door call button.

**AE** Auxiliary door release button.

#### Conductors cross-section G

This product complies with the relevant directives in force.

**Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

THE DATA AND INFORMATION SHOWN IN THIS MANUAL ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

FRANÇAIS																		
<div><b>Instructions générales</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Lire attentivement les instructions, avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant.</li> <li>L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par un personnel technique qualifié et convenablement formé, conformément aux normes en vigueur, y compris les dispositions concernant la prévention des accidents et l'élimination des emballages.</li> <li>Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'alimentation électrique de l'appareil.</li> <li>L'appareil doit être uniquement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu.</li> <li>Le fabricant ne peut toutefois être tenu pour responsable des éventuels dommages qui naîtraient d'une utilisation erronée ou déraisonnable.</li></ul>																		
<div><b>Description</b></div> <p><b>MTMA200</b> Module de communication audio pour systèmes 200<span> </span>; <b>MTM8C200</b> Module d'appels pour systèmes 200.</p>																		
<div><b>Description des parties, vue de face</b></div> <p><b>A</b> <b>MTMA200</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>1</b> Haut-parleur.</li> <li><b>2</b> Microphone.</li> <li><b>3</b> Réglages<span> </span>: <ul style="list-style-type: none"><li><span><span>🔊</span></span> Réglage du volume audio du haut-parleur</li> <li><span><span>🔊</span></span> Réglage du volume audio du microphone</li></ul></li></ul>																		
<div><b>C</b> <b>MTM8C200</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li><b>1</b> Module d'appels</li></ul>																		
<div><b>Description des parties, vue de derrière</b></div> <p><b>B</b> <b>MTMA200</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>4</b> Cache-bornes.</li> <li><b>5</b> Prise pour le connecteur de branchement des modules d'appel.</li> <li><b>6</b> Logement pour le bornier</li></ul>																		
<div><b>D</b> <b>MTM8C200</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li><b>2</b> Prise pour le connecteur de branchement des modules d'appel supplémentaires</li> <li><b>3</b> Logement pour le bornier</li></ul>																		
<div><b>Fonction des bornes</b></div> <table> <tbody><tr> <td><span>5</span> −</td> <td>Alimentation 12 V DC</td></tr> <tr> <td><span>21</span> +</td> <td></td></tr> <tr> <td><span>8</span></td> <td>Commune appel</td></tr> <tr> <td><span>11</span></td> <td>Audio vers poste interne</td></tr> <tr> <td><span>12</span></td> <td>Audio depuis poste interne</td></tr> <tr> <td><span>14</span></td> <td>Activation</td></tr> <tr> <td><span>P1</span></td> <td>Bouton d’appel 1 *</td></tr> <tr> <td><span>P2</span></td> <td>Bouton d'appel 2 *</td></tr> <tr> <td><span>24</span></td> <td>Entrée signalisation de occupé</td></tr> </tbody></table>	<span>5</span> −	Alimentation 12 V DC	<span>21</span> +		<span>8</span>	Commune appel	<span>11</span>	Audio vers poste interne	<span>12</span>	Audio depuis poste interne	<span>14</span>	Activation	<span>P1</span>	Bouton d’appel 1 *	<span>P2</span>	Bouton d'appel 2 *	<span>24</span>	Entrée signalisation de occupé
<span>5</span> −	Alimentation 12 V DC																	
<span>21</span> +																		
<span>8</span>	Commune appel																	
<span>11</span>	Audio vers poste interne																	
<span>12</span>	Audio depuis poste interne																	
<span>14</span>	Activation																	
<span>P1</span>	Bouton d’appel 1 *																	
<span>P2</span>	Bouton d'appel 2 *																	
<span>24</span>	Entrée signalisation de occupé																	
<div><b>MTM8C200</b></div> <span>P1</span> ÷ <span>P8</span> Bouton d'appels de 1 à 8 *																		
<span><span>⊘</span></span> Alimentation éclairage des étiquettes porte-nom																		

\* Avec prolongement minimum de 2 s.

**Fonction de occupé**

En branchant la borne 24 l'étiquette du module audio clignotera bleu/rouge en signalant que la ligne est occupée par un autre porte externe.

#### Données techniques

Type	MTM8C200	MTMA200
Alimentation (Vcc)	14-18	12
Alimentation (Vca)	14-18	
Absorption maximum (mA)	15	60
Courant absorbé en veille (mA)	15	4
Température de stockage (°C)	-25 ÷ +70	
Température de fonctionnement (°C)	-25 ÷ +55	
Indice de protection (IP)	54	

#### Exemples de branchement E F

**CP** Bouton d'appel depuis le palier

**AE** Bouton auxiliaire ouvre-porte

#### Section des conducteurs G

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Démantèlement et élimination.** Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau. LES DONNÉES ET INFORMATIONS DE CE MANUEL SONT CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS. LES MESURES, SAUF AUTRES INDICATIONS, SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES.

РУССКИЙ																		
<div><b>Общие предупреждения</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Перед началом работ по установке внимательно ознакомьтесь с инструкциями и выполните установку согласно рекомендациям производителя.</li> <li>Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и обслуживание продукта должны выполняться только квалифицированным и специально обученным персоналом с соблюдением действующих стандартов, включая требования по охране труда, технике безопасности и утилизации упаковки.</li> <li>Перед чисткой или техническим обслуживанием следует отсоединять устройство от источника электропитания.</li> <li>Устройства следует использовать только в целях, для которых они предназначены.</li> <li>Производитель не несет никакой ответственности за любые повреждения, возникшие в результате неправильного, некорректного или неоправданного использования.</li></ul>																		
<div><b>Описание</b></div> <p><b>MTMA200</b> Модуль аудио-связи для систем 200; <b>MTM8C200</b> Модуль вызовов для систем 200.</p>																		
<div><b>Описание частей, фронтальный вид</b></div> <p><b>A</b> <b>MTMA200</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>1</b> Динамик.</li> <li><b>2</b> Микрофон.</li> <li><b>3</b> Настройки: <ul style="list-style-type: none"><li><span><span>🔊</span></span> Настройка громкости динамика</li> <li><span><span>🔊</span></span> Настройка громкости микрофона</li></ul></li></ul>																		
<div><b>C</b> <b>MTM8C200</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li><b>1</b> Модуль вызовов</li></ul>																		
<div><b>Описание частей, вид сзади</b></div> <p><b>B</b> <b>MTMA200</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>4</b> Защитная крышка клеммных колодок.</li> <li><b>5</b> Разъем для подсоединения модулей вызовов.</li> <li><b>6</b> Отделение для клеммной колодки</li></ul>																		
<div><b>D</b> <b>MTM8C200</b></div> <ul style="list-style-type: none"><li><b>2</b> Разъем для подсоединения дополнительных модулей вызовов</li> <li><b>3</b> Отделение для клеммной колодки</li></ul>																		
<div><b>Функция клемм</b></div> <table> <tbody><tr> <td><span>5</span> −</td> <td>Питание 12 В пост. тока</td></tr> <tr> <td><span>21</span> +</td> <td></td></tr> <tr> <td><span>8</span></td> <td>Общие вызовы</td></tr> <tr> <td><span>11</span></td> <td>Звук к абонентскому устройству</td></tr> <tr> <td><span>12</span></td> <td>звук с абонентского устройства</td></tr> <tr> <td><span>14</span></td> <td>Включение</td></tr> <tr> <td><span>P1</span></td> <td>Клавиша вызова 1 *</td></tr> <tr> <td><span>P2</span></td> <td>Клавиша вызова 2 *</td></tr> <tr> <td><span>24</span></td> <td>Вход сигнала занято</td></tr> </tbody></table>	<span>5</span> −	Питание 12 В пост. тока	<span>21</span> +		<span>8</span>	Общие вызовы	<span>11</span>	Звук к абонентскому устройству	<span>12</span>	звук с абонентского устройства	<span>14</span>	Включение	<span>P1</span>	Клавиша вызова 1 *	<span>P2</span>	Клавиша вызова 2 *	<span>24</span>	Вход сигнала занято
<span>5</span> −	Питание 12 В пост. тока																	
<span>21</span> +																		
<span>8</span>	Общие вызовы																	
<span>11</span>	Звук к абонентскому устройству																	
<span>12</span>	звук с абонентского устройства																	
<span>14</span>	Включение																	
<span>P1</span>	Клавиша вызова 1 *																	
<span>P2</span>	Клавиша вызова 2 *																	
<span>24</span>	Вход сигнала занято																	
<div><b>MTM8C200</b></div> <span>P1</span> ÷ <span>P8</span> Клавиша вызовы от 1 до 8 *																		
<span><span>⊘</span></span> Питание подсветки именных карточек																		

\* С минимальной отсрочкой 2 сек.

**Функция занято**

При подключении клеммы 24 карточка аудио-модуля мигает синий/красный, указывая, что линия занята другой вызывной панелью.

#### Технические данные

Тип	MTM8C200	MTMA200
Питание (В пост. тока)	14-18	12
Питание (В перем. тока)	14-18	
Максимальное потребление (mA)	15	60
Потребление в режиме ожидания (mA)	15	4
Температура хранения (°C)	-25 ÷ +70	
Рабочая температура (°C)	-25 ÷ +55	
Класс защиты	54	

#### Примеры подключения E F

**CP** Кнопка вызова с лестничной клетки

**AE** Вспомогательная кнопка открывания двери

#### Сечение кабелей G

Изделие соответствует применимым директивам.

**Прекращение использования и утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ, СОДЕРЖАЩАЯСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. РАЗМЕРЫ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, В МИЛЛИМЕТРАХ.